MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04516 5396

Stravinskiĭ, Igor' Fedorovich
[Berceuses du chat]
Berceuses du chat

M
1613
.3
S93B33

+ pts. = 12/-

BERCEUSES DU CHAT

IGOR STRAWINSKY

MINIATURE SCORE
PRICE 5/- NET

5/-

J. & W. CHESTER, Ltd., LONDON

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/berceusesduchatf00stra

UNIVERSITY
20,564
JAN 2 0 1987
EDWARD JOHNSON
MUSIC LIBRARY

IGOR STRAWINSKY

BERCEUSES DU CHAT

SUR LE POÊLE

INTERIOR

DODO (CRADLE SONG)

for

Medium Voice and 3 Clarinets

German Text by R. St. Hoffmann
French Text by C. F. Ramuz

Copyright for all countries

J. & W. CHESTER, LTD.
11 Great Marlborough Street
London, W.1

M
1613
.3
S93B33

BERCEUSES DU CHAT / KATZENLIEDER

I

СПИ КОТЪ — SUR LE POÊLE
HINTERM HERD

Igor Strawinsky
(* 1882)

♩. = 52

Canto

Dors — *sur le poêle, bien au chaud, chat;*
Hin-term Herd, Ka-ter schlaf - faul bist du, Ge - sell.

Clarinetto in [Mi♭ Es]

Clarinetto in [La A]

Clarinetto basso in [Si♭ B]

p *trem.* *f* *mf* *mf*

pp *sempre*

mf

Cto.

La pen-du-le bat;
Auf den Pfötchen liegst du brav

Cl. in [Mi♭ Es]

Cl. in [La A]

Cl.b. in [Si♭ B]

mf *f*

5 10

Cto.

ell' bat, — *mais pas pour toi.*
— und warm in dei-nem Fell.

Cl. in [Mi♭ Es]

Cl. in [La A]

Cl.b. in [Si♭ B]

p *mf* *p*

mf *pp* 15 *mf*

Copyright 1917 by Ad. Henn, Genève
Copyright for all Countries
J. & W. Chester, Ltd London. W. 1

All rights reserved
Printed in England

II
КОТЪ НА ПЕЧИ — INTÉRIEUR
KATZENIDYLLE

♪ = 88 [♪ sempre = ♪]

Canto

Le chat, dans un coin casse
Ka - - - - - - - ter knackt Nüs - se

Clarinetto piccolo in [Mi♭ / Es]

Clarinetto in [La / A]

Clarinetto basso in [Si♭ / B]

Cto.

des noi - sett's
auf dem Bet - - - te,

La chatt' sur le foy - er, fait
Kat - - - ze am Kamin macht

Cl. picc. in [Mi♭ / Es]

Cl. in [La / A]

Cl. b. in [Si♭ / B]

Cto.

sa toi-lett' et les pe-tits chats ont mis
fein Toi-let - - - te, Kätz - chen, die gucken zu um die Wet - te,

Cl. picc. in Mib Es

Cl. in La A

Cl. b. in Sib B

10

Cto.

des lu-nettes... Guignent, guignent, les pe-tits, si le vieux n'a pas fi - ni:
gucken zu, weils der Ka - ter gesagt hat. bis er sich genug geplagt hat.

Cl. picc. in Mib Es

Cl. in La A

Cl. b. in Sib B

15

Cto.

pas en-cor' mais tant pis...
al - les auf - ge-knackt hat.

Cl. picc. in Mib Es

Cl. in La A

Cl. b. in Sib B

III

БАЙ-БАЙ — DODO

WIEGENLIED

♪ = 96 [♪ sempre = ♪]

Canto

Do - do, l'en-fant do, l'en-fant dor - mi - ra bien-tôt...
Ei - ja, ei - ja, du Kind-chen schlaf in Ruh...

Clarinetto piccolo in [Mi♭ / Es]

p sempre

Clarinetto in [La / A]

p sempre

Clarinetto in [La / A]

p sempre

Cto.

rit. *a tempo*

Au-jourd'hui, le chat a mis son bel ha-bit gris, pour fair la chass',
Kind-chen lieg, lieg-nun still in der Wieg', Väterchen brin-ge

Cl.picc. in [Mi♭ / Es]

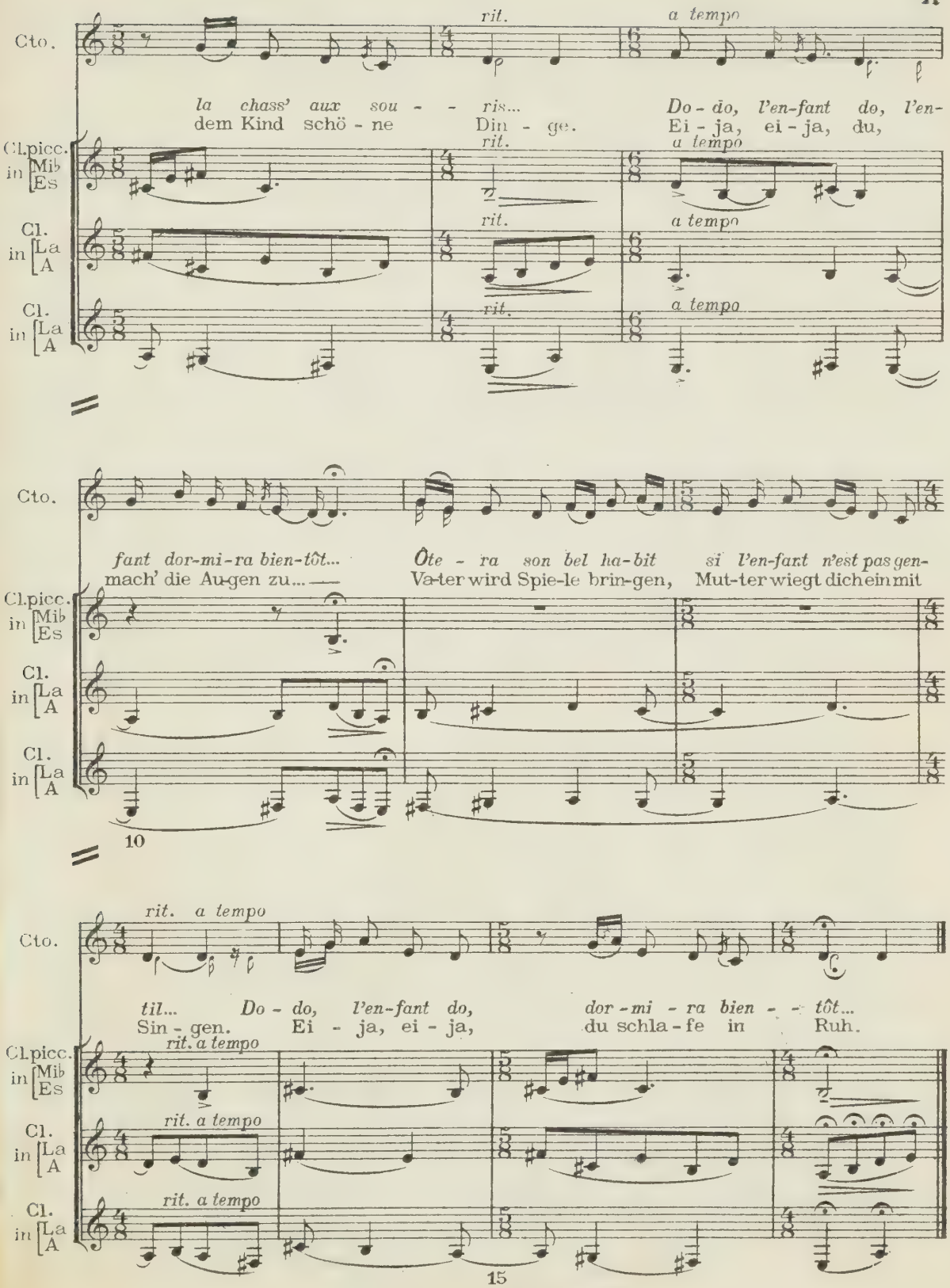
rit. *a tempo*

Cl. in [La / A]

rit. *a tempo*

Cl. in [La / A]

rit. *a tempo*


Cto.
rit.
a tempo
la chass' aux sou - - ris... Do - do, l'en-fant do, l'en-
dem Kind schö - ne Din - ge. Ei - ja, ei - ja, du,
Cl.picc. in Mi♭ Es
Cl. in La A
fant dor-mi-ra bien-tôt... Ôte - ra son bel ha-bit si l'en-fant n'est pas gen-
mach' die Au-gen zu... Va-ter wird Spie-le brin-gen, Mut-ter wiegt dich ein mit
10
rit. a tempo
til... Do - do, l'en-fant do, dor - mi - ra bien - - tôt...
Sin - gen. Ei - ja, ei - ja, du schla - fe in Ruh.
15

IV

Y KOTA KOTA — CE QU'IL A, LE CHAT WAS GEHÖRT DER KATZ'?

♩ = 69

Canto

1.
2.
3.
4.

1. Ce qu'il a, — le chat, c'est un beau ber - ceau qu'il a;
2. Ce qu'il a, — le chat, c'est un cous - sin blanc qu'il a;
3. Ce qu'il a, — le chat, c'est un tout — fin drap qu'il a;
4. Ce qu'il a, — le chat, c'est un chaud bon - net qu'il a;
1. Was ge - hört der Katz'? Schö-ne Wie - ge ist — ihr Platz —
2. Was ge - hört der Katz'? Wei - ßes Lin - nen ist — ihr Platz —
3. Was ge - hört der Katz'? Wei-ches Kis - sen ist — ihr Platz —
4. Was ge - hört der Katz'? War-mes Deck-chen ist — ihr Platz —

Clarinetto in [Mi♭ Es]

Clarinetto in [Si♭ B]

Clarinetto basso in [Si♭ B]

mf

Cto.

♪ = ♪

1.
2.
3.
4.

1. mon en - fant à moi en — a un bien plus beau que — ça.
2. mon en - fant à moi en — a un bien plus blanc que — ça.
3. mon en - fant à moi en — a un bien plus fin que — ça.
4. mon en - fant à moi en — a un bien plus chaud que — ça.
1. doch mein Kind, mein sü - ßer Schatz, o viel schö - ner noch hat's!
2. doch mein Kind, mein sü - ßer Schatz, o viel wei - ßer noch hat's!
3. doch mein Kind, mein sü - ßer Schatz, o viel wei - cher noch hat's!
4. doch mein Kind, mein sü - ßer Schatz, o viel wär - mer noch hat's!

Cl. in [Mi♭ Es]

Cl. in [Si♭ B]

Cl. b. in [Si♭ B]

meno f

meno f

SELECTED CHAMBER MUSIC

DUOS

Collings, G. A. Sonatina—Violin and Viola
Harding, K. Scherzo—Violin and Viola
Jongen, J. Danse Lente—Flute and Harp
Poulenc, F. Sonata—2 Clarinets
Poulenc, F. Sonata—Clarinet and Bassoon
Seiber, M. Sonata da Camera—Violin and Cello

TRIOS

Absil, J. Trio No. 2, Op. 39—Violin, Viola and Cello.
Bax, A. Elegiac Trio—Flute, Viola and Harp
Bax, A. Trio in One Movement—Violin, Viola and Piano
Berkeley, L. String Trio—Violin, Viola and Cello
Boghen, F. Four Toccatas (Durante, Scarlatti, Stradella)—Violin, Viola and Cello
Fenney, W. J. Trio No. 1 in G major—Violin, Cello and Piano
Flothuis, M. Nocturne—Flute, Oboe and Clarinet
Goossens, E. Suite, Op. 6—Flute, Violin and Harp (or 2 Violins and Piano)
Goossens, E. Five Impressions of a Holiday, Op. 7—Flute (or Violin), Cello and Piano
Hodge, Talbot. Three Sketches—Flute, Violin and Piano
Holbrooke, J. Nocturne, "Fairyland"—Viola, Oboe (or Clarinet or Flute or Cello) and Piano
Holst, G. Terzetto—Flute, Oboe and Viola
Jarecki, T. Trio—Violin, Viola (or Cello) and Piano
Poulenc, F. Sonata—Horn, Trumpet and Trombone
Suck, Charles J. Trio No. 1 in C major—Oboe, Violin and Cello (E. Rothwell)
Strawinsky, I. Suite from "L'Histoire du Soldat"—Clarinet, Violin and Piano
Szalowski, A. Trio—Oboe, Clarinet and Bassoon

QUARTETS

(2 Violins, Viola and Cello, unless otherwise stated)

Bantock, G. In a Chinese Mirror
Beach, J. Poem
Berkeley, L. Quartet No. 2
Blanchet, E. R. Ecossaise, Op. 32, No. 1 (A. Pochon)
Blanchet, E. R. Ecossaise, Op. 33, No. 3 (A. Pochon)
Dare, M. Phantasy Quartet
Dare, M. Three Highland Sketches
Goossens, E. Fantasy Quartet, Op. 12
Goossens, E. Quartet, Op. 14
Goossens, E. Two sketches: (1) By the Tarn (2) Jack o' Lantern
Gossec. Tambourin (C. Sharpe)
Heath, J. R. "Serbian" Quartet
Jarnefelt, A. Berceuse (C. Sharpe)
Jongen, J. Quartet in A major, Op. 50
Jongen, J. Two Serenades, Op. 61
Locke, Matthew. Six Quartets (P. Warlock and A. Mangeot)
Malipiero, G. F. Rispetti e Strambotti
Mendelssohn, F. Spring Song (C. Sharpe)
Moeran, E. J. Quartet in A minor
Moeran, E. J. Fantasy Quartet—Oboe, Violin, Viola and Cello
Palmgren, S. Refrain de Berceau (C. Sharpe)
Purcell, H. Chacony in G minor
Schubert, F. Quartet No. 15 in G major, Op. 161 (Adolfo Betti)
Spelman, T. Five Whimsical Serenades
Thomas, A. Gavotte (C. Sharpe)
Weber, C. M. Six Ecossaises (G. de Kresz)

VARIOUS

Erhardt, D. Quintet in D major—2 Violins, Viola, Cello and Piano
Goossens, E. Quintet, Op. 23—2 Violins, Viola, Cello and Piano
Goossens, E. Sextet, Op. 37—3 Violins, Viola and 2 Cellos
Goossens, E. Concertino—String Octet
Horovitz, J. Concertante—Clarinet, 2 Violins, Viola and Cello
Lutyens, E. Chamber Concerto, Op. 8, No. 1—Nine Instruments
Ruyneman, D. Divertimento—Flute, Clarinet, Horn, Viola and Piano
Spelman, T. Poème "Le Pavillon sur l'eau"—Violin, Viola, Cello, Flute and Harp

J. & W. CHESTER, Ltd.,
11 Great Marlborough Street, London, W.1

M
1613
.3
S93B33

Stravinskiĭ, Igor'
Fedorovich
[Berceuses du chat]
Berceuses du chat

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY